

No. 25575

**BULGARIA
and
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

**Agreement on simplified visa procedures. Signed at Tripoli
on 8 March 1984**

Authentic texts: Bulgarian and Arabic.

Registered by Bulgaria on 15 January 1988.

**BULGARIE
et
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE**

**Accord en vue de faciliter le régime des visas. Signé à Tripoli
le 8 mars 1984**

Textes authentiques : bulgare et arabe.

Enregistré par la Bulgarie le 15 janvier 1988.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA
AND THE SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA
ON SIMPLIFIED VISA PROCEDURES

The People's Republic of Bulgaria and the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Wishing to simplify the procedure for the granting of visas, in order to facilitate travel by their nationals and thereby contribute to the further development of relations between the two countries,

Have decided to conclude this Agreement and have agreed as follows:

Article 1. 1. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas to the members of the staff of the diplomatic or consular mission or People's Bureau, as applicable, of the sending State and to the members of their families.

2. After taking up their duties the persons referred to in paragraph 1 and the members of their families shall, upon application, receive within a month multiple exit-entry visas valid for two years, which shall be renewed for the same period of time or for the duration of their stay, if shorter.

Article 2. 1. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas to the employees of the other official missions of the sending State and to the accredited representatives of the press, and also to the members of their families.

2. After taking up their duties the persons referred to in paragraph 1 and the members of their families shall receive within a month multiple exit-entry visas valid for one year.

Article 3. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas valid for a stay of 90 days to:

- (a) Nationals of the sending State sent on official business to the receiving State on the basis of a note verbale from the competent authorities of the sending State.
- (b) Nationals of the sending State officially invited to the receiving State as participants in congresses, symposia and cultural, sports and other events.

Article 4. 1. The receiving State shall issue within three days from the date of application multiple entry-exit visas valid for one year to the diplomatic couriers of the sending State.

2. The receiving State shall issue multiple transit visas valid for one year and entitling the holder to a 30-hour stay, reckoned from the date and time of crossing of the State frontier, to diplomatic couriers of the other Party travelling to a third country and passing through the territory of the receiving State in transit.

¹ Came into force on 1 August 1985, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of their approval, in accordance with article 16 (1).

Article 5. Entry, exit and transit visas shall be issued free of charge to the persons referred to in articles 1, 2, 3 and 4.

Article 6. 1. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas to the experts sent under contracts between the two Contracting Parties and to the members of their families.

2. The competent authorities of the receiving State shall issue to the persons referred to in paragraph 1, within 10 days from the date of application, identity cards valid for the whole country with the exception of the officially prohibited zones, the foreign passports being retained by their holders.

3. Exit visas shall be issued to the experts sent under contracts between the two Contracting Parties and to the members of their families within 15 days from the date of application.

Article 7. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas valid for a stay of 90 days to the crew members of aircraft and vessels of the sending State, entitling them to enter the territory of the receiving State or to pass through it in transit during the aforesaid 90-day period.

Article 8. The receiving State shall issue within seven days from the date of application entry visas for private travel to nationals of the sending State.

Article 9. The receiving State shall issue transit visas to nationals of the sending State within two days from the date of application.

Article 10. Where necessary, the stay permit may be extended by the competent authorities of the receiving State, and in the case of the persons referred to in articles 1, 2, 3 and 4 the stay permit shall be extended free of charge.

Article 11. Nationals of the sending State who have lost their passport or other foreign travel document in lieu thereof during their stay in the territory of the receiving State shall be required to report the fact forthwith to the competent local authorities, which shall issue them a document confirming their report. On that basis the diplomatic or consular mission or People's Bureau, as applicable, of the sending State shall issue such persons a new travel document entitling them to leave the territory of the receiving State, with an exit visa.

Article 12. Nationals of the sending State who have received visas from the receiving State shall be entitled to cross the frontier of that State at any frontier check-point open to international traffic.

Article 13. The receiving State may refuse entry into or terminate the stay in the country of persons whom it considers unacceptable or undesirable and shall notify the fact to the diplomatic or consular mission or People's Bureau, as applicable, of the sending State.

Article 14. Any questions that may arise concerning the interpretation and application of this Agreement shall be settled between the Contracting Parties through the diplomatic channel.

Article 15. Either Contracting Party may temporarily suspend the application of this Agreement in exceptional cases, such as epidemics, natural disasters and the like, and shall so notify the other Party in writing.

Article 16. 1. This Agreement is concluded for an indefinite period and shall enter into force 30 days after the date of receipt of the second of the notes exchanged by the Contracting Parties for the purpose of informing each other of its approval by their competent authorities.

2. Either Contracting Party may terminate this Agreement upon 90 days' written notice of denunciation.

DONE at Tripoli on 8 March 1984 in two original copies, in the Bulgarian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the People's Republic
of Bulgaria:

[PETAR MLADENOV]

For the Socialist People's
Libyan Arab Jamahiriya:

[ABDOUL ATI AL OBEYDI]